

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation Internationale de Normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc Type: Working Group Document
Title: Proposal for the addition of three Old Italic characters
Source: Michael Everson
Status: Individual Contribution
Date: 2015-07-28

This proposal requests the encoding of three characters in the Old Italic script for North Italic use. If this proposal is accepted, the following characters will exist:

<	1032D	OLD ITALIC LETTER YE
↑	1032E	OLD ITALIC LETTER NORTHERN TSE
⚡	1032F	OLD ITALIC LETTER SOUTHERN TSE

At a meeting in Glasgow attended by Debbie Anderson, Joe Eska, Michael Everson, Stefan Schumacher, David Stifter, and Ken Whistler it was agreed that it was appropriate to unify North Italic with Old Italic.

The character proposed for U+1032F ⚡ OLD ITALIC LETTER SOUTHERN TSE is found in Magrè. It was previously proposed by Christopher C. Little as OLD ITALIC LETTER TTE in L2/12-386 “Revised Proposal to Encode Additional Old Italic Characters”. It may perhaps have been derived from a form of U+1032F < OLD ITALIC LETTER SE (via one of its glyph variants { or }).

The character proposed for U+1032E ↑ OLD ITALIC LETTER NORTHERN TSE has been found in Sanzeno and Cles in the Non valley, Pfatten in the Bolsano area, and Ženjāk in Slovenia. It is used for the same sound as U+1032F ⚡ OLD ITALIC LETTER SOUTHERN TSE but was devised on a different basis. Note that this character is similar in shape to U+10322 OLD ITALIC NUMERAL FIFTY and to one of the Faliscan shapes of U+1031A OLD ITALIC LETTER EF.

The character proposed for U+1032D < OLD ITALIC LETTER YE is documented in Cadore (Pozzale, San Vito, Calalzo (Làgole sanctuary), Auronzo), at the Monte Pore, in Friaul (Pozzuolo del Friuli, Verzegnis) and Istria (Idrija pri Bači). It may have been the forerunner of U+16C3 ⚡ Runic Letter JERAN J and eventually of U+16C4 ⚡ Runic Letter GER. When doubled the letter kerns deeply with itself; compare | < *ij* and << *jj*. Note that this character is similar in shape to one of the North Picene shapes of U+10302 OLD ITALIC LETTER KE.

Unicode Character Properties. Character properties are proposed here.

```
1032D;OLD ITALIC LETTER YE;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1032E;OLD ITALIC LETTER NORTHERN TSE;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1032F;OLD ITALIC LETTER SOUTHERN TSE;Lo;0;L;;;;N;;;;;
```

Bibliography

<http://www.univie.ac.at/lexlep>
<http://www.univie.ac.at/raetica>

Lejeune, Michel. 1974. *Manuel de la langue vénète*. Heidelberg: Carl Winter-Universitätsverlag.
 Morandi, Alessandro. 1982. *Epigrafia italica*. Roma: L'Erma di Bretschneider.
 Pellegrini, Giovan Battista. 1951. "Osservazioni sulle nuove iscrizioni nordetrusche di Sanzeno",
Archivio per l'Alto Adige 45, 307 (1a).
 Pellegrini, Giovanni Battista, and Aldo Luigi Prodocimi. 1967. *La Lingua Venetica. Vol. I: Le iscrizioni*. Padova: Istituto di glottologia dell'Università di Padova.
 Wallace, Rex. 2004. "Venetic" in Roger D. Woodard (ed.), *The Cambridge Encyclopedia of the World's Ancient Languages*, University of Cambridge, pp. 840-856.

Acknowledgements

This project was made possible in part by a grant from the U.S. National Endowment for the Humanities, which funded the Universal Scripts Project (part of the Script Encoding Initiative at UC Berkeley). Any views, findings, conclusions or recommendations expressed in this publication do not necessarily reflect those of the National Endowment for the Humanities.

Examples.

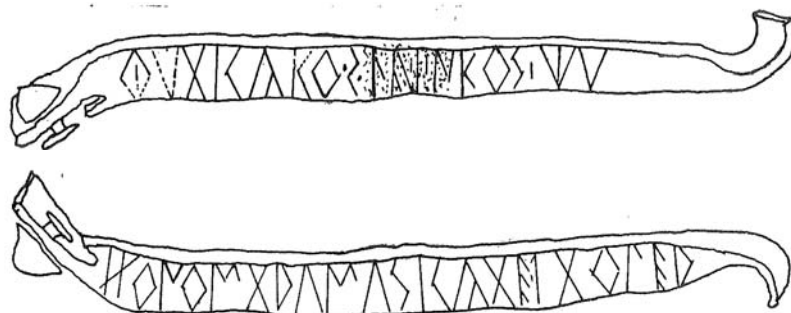


Figure 1. Example from Battista 1967: showing OLD ITALIC LETTER YE.

The text in an Old Italic font: ΦΥΤΙΚΑΚΟΣ[.]ΚΟΣ ΥΥ / ΔΟΜΟΜ ΤΡΥΜΥΣΙΚΑΤΕΙ ΤΟΛΕΡ
 The text in a North Italic font: ΦΥΧΙΚΑΚΟΣ[.]ΚΟΣ ΥΥ / ΔΟΜΟΜ ΧΔΑΜΑΣΙΚΑΤΕΙ ΤΟΛΕΡ
 Text reversed for LTR display *butijakos[. . . .]kos ?? / donom trumusijatei toler*

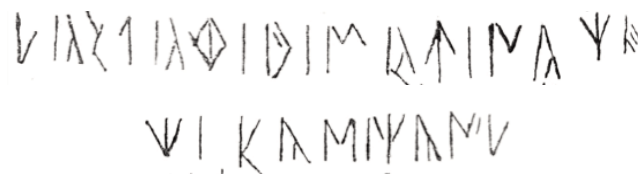


Figure 2. Example from Battista 1951:307 showing OLD ITALIC LETTER NORTHERN TSE.

The text in an Old Italic font: ΛΑΣΡΑ ΦΙΡΙΜΑΤΙΜΑΥΕ ΥΙ ΚΑΜΙΥΑΜΥ
 The text in a North Italic font: ΛΑΣΡΑ ΦΙΔΙΜΑΤΙΜΑΥΕ ΥΙ ΚΑΜΙΥΑΜΥ
 Text reversed for LTR display *laspa firimabinaxe çi kasiçanu*



Figure 3. Example from Morandi 1982:199 showing OLD ITALIC LETTER SOUTHERN TSE.

The text in an Old Italic font: ΡΕΙΤΕΜ VIV ΒΙΜΑΥΕ
 The text in a North Italic font: ΔΕΙΧΕΜ VIV ΒΙΜΑΥΕ
 Text reversed for LTR display *reitem uiu t'inaxe*

	<i>Mar</i>	<i>Et1</i>	<i>Et2</i>	<i>Osc</i>	<i>Umb</i>	<i>Fal</i>	<i>NPi</i>	<i>SPi</i>	<i>Ven</i>	<i>Rae</i>	<i>Cis</i>
A	ⱱ	ⱱ	Λ	ⱱⱱ	ⱱ	Λϱ	ⱱ	ΛΛ	ΛΛⱱ	ΛΛ	ΛⱱΛ
BE	B			B	B		B	B			
KE	ⱱ	<	<	<		<	<<				
DE	D			R			R				
E	E	E	E	E	E	E	E	EE	ⱱ	ⱱ	ⱱ
VE	F	F	F	ⱱ	ⱱ		F		ⱱ	ⱱ	ⱱ
ZE	I	I	I	I	‡	Iⱱ			‡X	‡	‡
HE	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱ		ⱱ	ⱱⱱ		ⱱⱱ	ⱱⱱⱱ	ⱱⱱ	
THE	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱ		ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱ	ⱱⱱX	X	ⱱ
I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
KA	K	K		K	K	K	K	K	K	K	K
EL	L	L	L	L	L	L	L	Lⱱ	ⱱ	Lⱱ	L
EM	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱΛ	ⱱ	ⱱΛ	ⱱⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱ	ⱱ	ⱱⱱ
EN	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ
ESH	ⱱ										
ESS								*			
O	O					O	O		O		O
PE	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱ	ⱱⱱ	ⱱ
SHE	M	M	MX		M		Mⱱ		M	Mⱱⱱ	MX
KU	ⱱ	ⱱ				ⱱ		ⱱ			
ER	P	P	Pⱱ	ⱱ	ⱱ	Pϱ	ⱱ	P	ⱱⱱ	ⱱⱱ	ⱱ
ES	ⱱ	ⱱ	ⱱ	ⱱ	Sⱱ	ⱱⱱⱱ		ⱱⱱ	ⱱ	ⱱⱱ	ⱱⱱ
TE	T	T	T	T	†	T	†T	TI	T	†	X
U	V	Y	YV	V	V	V		V	ΛV	VΛ	V
EKS	X	X				X					
PHE	ⱱ	ⱱ	ⱱⱱ						ⱱ	ⱱⱱI	
KHE	Y	Y	YV						YV	YV	YV
EF		8	Fⱱ, 8	8	8	↑					
ERS					P						
CHE					b						
II				†††				ⱱ			
UU				V			V	V			
YE									<		
N.TSE										↑	
S.TSE										ⱱ	

Marsiliana
Archaic Etruscan
Neo-Etruscan

Oscan
Umbrian
Faliscan

North Picene
South Picene

Venetic
Raetic
Cisalpine Celtic

Figure 4. A chart showing a set of common glyph variants for Old Italic. This is recommended to the Unicode Technical Committee for presentation as a Unicode Technical Note.

A. Administrative

1. Title

Proposal for the addition of three Old Italic characters

2. Requester's name

Michael Everson

3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution)

Individual contribution.

4. Submission date

2015-07-28

5. Requester's reference (if applicable)

6. Choose one of the following:

6a. This is a complete proposal

Yes.

6b. More information will be provided later

No.

B. Technical – General

1. Choose one of the following:

1a. This proposal is for a new script (set of characters)

No.

1b. Proposed name of script

1c. The proposal is for addition of character(s) to an existing block

Yes

1d. Name of the existing block

Old Italic

2. Number of characters in proposal

3.

3. Proposed category (A-Contemporary; B.1-Specialized (small collection); B.2-Specialized (large collection); C-Major extinct; D-Attested extinct; E-Minor extinct; F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic; G-Obscure or questionable usage symbols)

Category E.

4a. Is a repertoire including character names provided?

Yes.

4b. If YES, are the names in accordance with the “character naming guidelines” in Annex L of P&P document?

Yes.

4c. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?

Yes.

5a. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard?

Michael Everson.

5b. If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools used:

Michael Everson, Fontographer.

6a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?

Yes.

6b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?

Yes.

7. Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?

Yes.

8. Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script.

See above.

C. Technical – Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES, explain.

One character has. See above.

2a. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?

Yes.

2b. If YES, with whom?

Joe Eska, Stefan Schumacher, David Stifter.

2c. If YES, available relevant documents

3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?

Linguists.

4a. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)

Rare; used historically.

4b. Reference

5a. Are the proposed characters in current use by the user community?

Yes.

5b. If YES, where?

See above.

6a. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?

No.

6b. If YES, is a rationale provided?

6c. If YES, reference

7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?

No.

8a. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?

No.

8b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

8c. If YES, reference

9a. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?

No.

9b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

9c. If YES, reference

10a. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character?

No.

10b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

10c. If YES, reference

11a. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences (see clauses 4.12 and 4.14 in ISO/IEC 10646-1: 2000)?

No.

11b. If YES, is a rationale for such use provided?

11c. If YES, reference

11d. Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?

No.

11e. If YES, reference

12a. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?

No.

12b. If YES, describe in detail (include attachment if necessary)

13a. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?

No.

13b. If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?